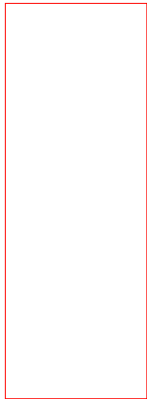




CE
381QM1-A

20071003_381QM1-A_DPR-55_08-01-1.pdf



20071016_1491E 08-07



SANGEAN

DPR-55
FM RDS / DAB Digital
Portable Radio with SD /
USB / One touch record

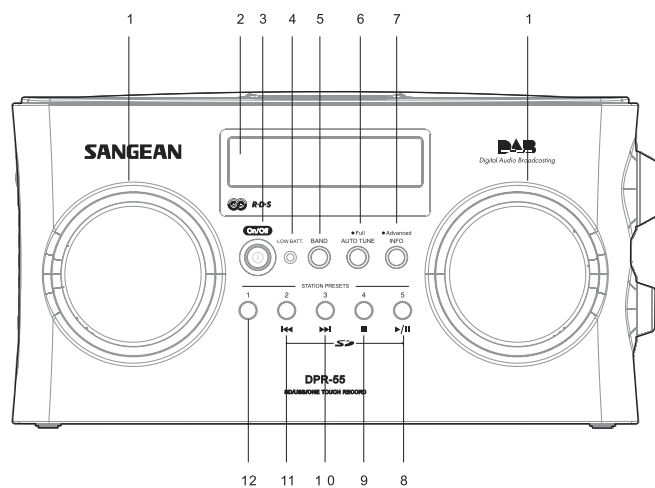
Operating instruction **EN**
Mode d'emploi **FR**
Instructions de usage **ES**
Gebruiksaanwijzing **DE**
Bedieningshandleiding **NL**

Inhalt

<i>Bedienelemente</i>	154-157	<i>Nichtaktive Sender</i>	174
<i>Batteriebetrieb</i>	158	<i>Benutzung von SD-Speicherkarten mit dem Radio</i>	175
<i>Netzbetrieb</i>	159	<i>Einlegen/Entfernen von Speicherkarten</i>	175
<i>Betriebsarten</i>	160	<i>Aufnahme von Radioprogrammen – DAB</i>	175-176
<i>Bedienung des Radios – DAB</i>	161	<i>Formatieren der SD-Karte</i>	176-177
<i>Senderauswahl – DAB</i>	162	<i>Speicherplatzanzeige bei SD-Karten</i>	177
<i>Sender speichern</i>	163	<i>Dateiwiedergabe</i>	178-179
<i>Abruf gespeicherter Sender</i>	163	<i>Löschen von Dateien</i>	180
<i>Suche neuer Sender – DAB</i>	164	<i>USB-Anschluss</i>	181-182
<i>Manuelle Sendersuche – DAB</i>	164	<i>UKW Stereo/Mono</i>	183
<i>Bedienung des Radios – UKW-Sendersuche</i>	165	<i>Firmwareversion</i>	183
<i>Manuelle Sendersuche – UKW</i>	166	<i>Anzeige der Signalstärke – DAB</i>	184
<i>Zusätzliche Dienste – DAB</i>	167	<i>Systemreset</i>	185
<i>Anzeigemodi – DAB</i>	168	<i>Aux-Eingang</i>	186
<i>Anzeigemodi – UKW</i>	169	<i>Line-Out-Anschluss</i>	186
<i>Bedienung des Radios – PausePlus-Funktion</i>	170	<i>Kopfhörerausgang</i>	186
<i>PausePlus – Schnelrücklauf/Schnellvortlauf – DAB</i>	171	<i>Sound-Schalter</i>	187
<i>Dynamikbereichsteuerung (DRC)</i>	172	<i>Hintergrundbeleuchtung</i>	187
<i>Senderreihenfolge – DAB</i>	173	<i>Allgemeines</i>	188
<i>Senderreihenfolge – Favoriten</i>	173	<i>Technische Daten</i>	189
<i>Senderreihenfolge – Alphanumerisch</i>	173	<i>Schaltkreismerkmale</i>	189
<i>Senderreihenfolge – Aktive Sender</i>	173		

153

Bedienelemente

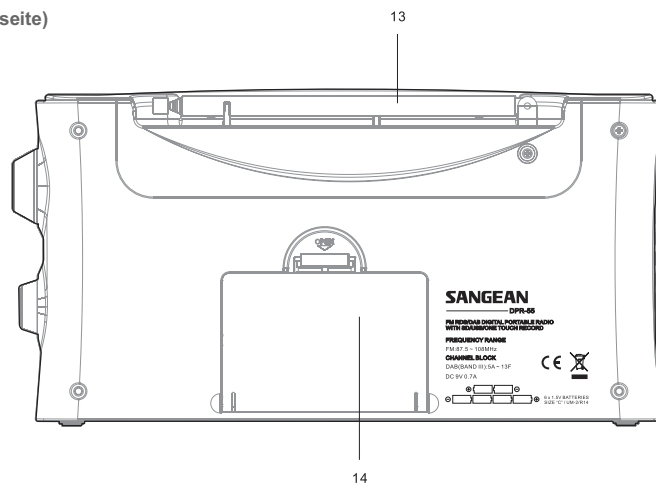


- 1. Lautsprecher
- 2. LCD-Display
- 3. Ein-/Ausschalter (ON/OFF)
- 4. Batteriestandsanzeige

- 5. BAND-Taste
- 6. AUTO TUNE-Taste
- 7. Advanced INFO-Taste
- 8. Sendertaste 5 / PLAY/PAUSE-Taste

- 9. Sendertaste 4 / STOP-Taste
- 10. Sendertaste 3 / Schnellvorlaufaste
- 11. Sendertaste 2 / Schnellrücklaufaste
- 12. Sendertaste 1

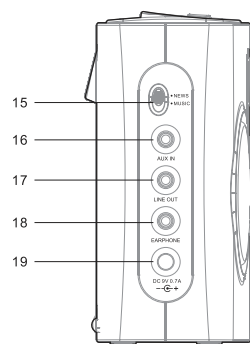
Bedienelemente
(Geräterückseite)



13. Teleskopantenne
14. Batteriefach

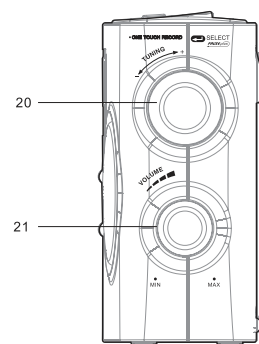
Bedienelemente

(Linke Seite)



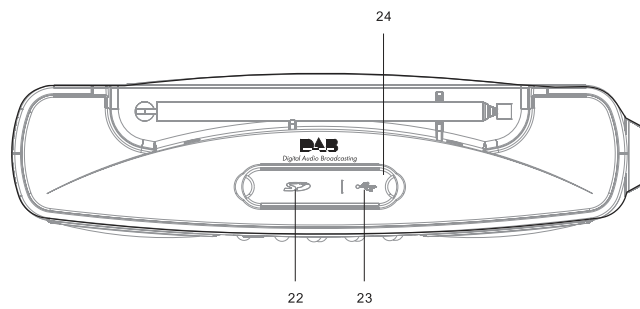
- 15. Sound-Schalter
- 16. AUX-Eingang
- 17. Line-Out-Anschluss
- 18. Kopfhörerausgang

(Rechte Seite)



- 19. Netzteilanschluss
- 20. TUNING-Drehknopf
- 21. Lautstärkereglер

Bedienelemente
(Oberseite)



- 22. SD-Kartenslot
- 23. USB-Port
- 24. Gummischutzabdeckung

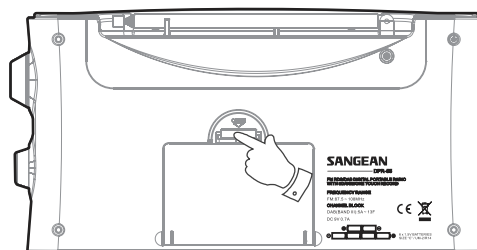
Batteriebetrieb

1. Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie die Klammer auf der Rückseite des Geräts herunterdrücken. Danach können Sie die Abdeckung des Batteriefachs herausnehmen.
2. Legen Sie 6 Batterien des Typs LR14 (Größe C) in das Batteriefach. Vergewissern Sie sich, dass alle Batterien entsprechend den Polaritätsangaben an der Rückseite des Radios eingelegt werden. Schließen Sie das Batteriefach wieder.
3. Wenn der Batteriestrom unter einen bestimmten Grad fällt wird im Display ein Warnsymbol angezeigt. Wenn diese Anzeige im Display erscheint, sollten Sie so bald es geht die Batterie auswechseln. Schwache Batterien können auch dadurch erkannt werden, dass der Ton "stottert".
4. Wenn das Radio für längere Zeit nicht benutzt wird, wird empfohlen die Batterien aus dem Radio zu nehmen.

Aus wirtschaftlichen Gründen empfehlen wir den DPR-55 nach Möglichkeit mithilfe des Netzteils zu betreiben und Batterien nur gelegentlich oder im Bereitschaftsbetrieb zu verwenden.

WICHTIG:

Die Batterien dürfen niemals starker Hitze, wie z. B. Sonnenlicht, Feuer o. ä. ausgesetzt werden. Einwegbatterien sollten zudem immer bei ausgewiesenen Sammelstellen abgegeben werden. Auf keinen Fall sollten Batterien durch Verbrennen entsorgt werden.



Betriebsarten

Ihr Radio verfügt über 4 Betriebsarten: DAB, UKW (FM), Wiedergabelisten und AUX.

1. Benutzen Sie die BAND-Taste, um zwischen den Betriebsarten DAB, UKW (FM), Wiedergabelisten und AUX umherzuschalten.

- Benutzen Sie den DAB-Modus zum Empfang von digitalen Radiosendungen und zur Aufnahme von Radioprogrammen auf eine Speicherkarte.
- Der FM-Modus kann zum Empfang von UKW-Sendern benutzt werden.
- Im Wiedergabelistenmodus können Sie Digitalaufnahmen und MP2/MP3-Dateien wiedergeben.
- Der DPR-55 verfügt über einen AUX-Eingang, den Sie benutzen können, um das Radio an eine Stereoanlage mit externen MP3-Playern, Mini-Disc-Playern und ähnlichen Geräten, anzuschließen.



BBC 7
Just a Minute...

FM 89.30 MHz

Play track
DAB000.MP2

AUX IN

Bedienung des Radios – DAB

1. Ziehen Sie die Teleskopantenne vorsichtig heraus.
2. Betätigen Sie die ON/OFF-Taste zum Einschalten des Geräts.
In der Anzeige erscheint für ein paar Sekunden „Welcome to Digital Radio“.
3. Wenn dies das erste Mal ist, dass Sie DAB benutzen, wird an dieser Stelle eine Sendersuche im 10A-13F Frequenzband durchgeführt.
In der Anzeige wird dann „Now tuning...“ angezeigt. Wenn Sie die DAB-Funktion in der Vergangenheit bereits benutzt haben, geht das Gerät auf den zuletzt benutzten Sender.
4. Während des Suchvorgangs erscheint in der Anzeige „Scanning“ und es wird angegeben wie viele Sender bereits gefunden wurden.
Der Suchbalken zeigt an wie viel des Suchvorgangs bereits abgeschlossen ist.
5. Nach abgeschlossenem Suchvorgang wird der erste Sender in alphanumerischer Reihenfolge (0...9...A...Z) aufgerufen.
6. Wenn kein einziger Sender gefunden wurde, wird in der Anzeige „No signal“ angezeigt.
7. Wenn keine Signale gefunden werden können, ist es ggf. notwendig das Gerät an einen anderen Ort zu stellen, um einen besseren Empfang zu ermöglichen.



Welcome to
Digital Radio

Now tuning...

■■■■■■■■■■
Scanning... 24

1Xtra
BBC National

No signal

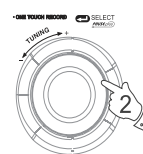
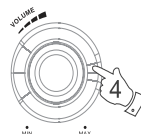
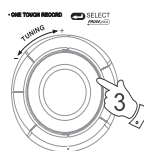
Senderauswahl – DAB

1. Die obere Zeile in der Anzeige gibt den Namen des aktuellen Senders an.
2. Benutzen Sie den TUNING-Drehknopf, um in der Senderliste einen anderen Sender zu wählen. Stoppen Sie den Drehknopf zu drehen, wenn Sie den gewünschten Sender gefunden haben.
3. Drücken Sie auf den TUNING-Drehknopf zur Auswahl des Senders. In der Anzeige erscheint während des Verbindungsaufbaus „Now tuning“.
4. Stellen Sie die Lautstärke auf ein angenehmes Maß.

Hinweis:

Wenn nach der Auswahl des Senders immer noch „Not available“ in der Anzeige steht, ist es eventuell notwendig das Gerät an einem anderen Ort aufzustellen, um einen besseren Empfang zu ermöglichen.

Classic



Now tuning...

IXtra
Now Playin9.

Sender speichern

Es stehen jeweils 5 Speicherplätze für jedes Frequenzband (DAB / UKW) zur Verfügung.

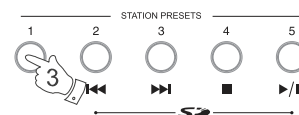
1. Betätigen Sie die ON/OFF-Taste zum Einschalten des Geräts.
2. Wählen Sie einen Sender auf die bereits beschriebene Weise.
3. Halten Sie die gewünschte Sendertaste gedrückt und in der Anzeige erscheint „Preset X saved“. Der Sender wird dann unter der gewählten Sendertaste gespeichert. Wiederholen Sie diesen Vorgang für die verbleibenden Sendertasten.
4. Wenn Sie eine Sendertaste erneut konfigurieren, wird der vorher gespeicherte Sender überschrieben.



BBC R2
Preset 1 saved

Abruf gespeicherter Sender

1. Betätigen Sie die ON/OFF-Taste zum Einschalten des Geräts.
2. Wählen das gewünschte Frequenzband durch wiederholte Betätigung der BAND-Taste.
3. Betätigen Sie die entsprechende Sendertaste und das Radio geht dann auf den darunter gespeicherten Sender.



IXtra
BBC National

Suche neuer Sender – DAB

Mit der Zeit stehen immer mehr Sender zur Verfügung. Zur Suche nach neuen Sender gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Betätigen Sie die AUTO TUNE-Taste. In der Anzeige wird dann „Quick scan“ angezeigt. Ihr Radio führt nun eine Suche in den 10A-13F DAB-Frequenzen durch. Wenn neue Sender gefunden werden, wird die Anzahl der gefundenen Sender auf der rechten Seite angezeigt und in die Senderliste eingefügt.
2. Um eine vollständige Suche des DAB-Bands III durchzuführen, halten Sie bitte die AUTO TUNE-Taste für mehr als zwei Sekunden gedrückt. Im Display wird dabei „Full scan“ angezeigt. Wenn neue Sender gefunden werden, wird die Anzahl der gefundenen Sender auf der rechten Seite angezeigt und in die Senderliste eingefügt.



Autotune
Quick scan



Now tuning...

Autotune
Full scan...

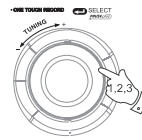
Manuelle Sendersuche – DAB

Durch die manuelle Suche können Sie direkt auf bestimmte Kanäle des DAB-Bands III zugreifen.

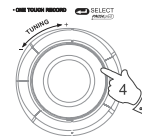
1. Halten Sie die Advanced INFO-Taste gedrückt und „Station order“ erscheint in der Anzeige. Drehen Sie dann am TUNING-Drehknopf, bis in der Anzeige „Manual tune“ erscheint. Betätigen Sie den TUNING-Drehknopf.
2. Drehen Sie dann am TUNING-Drehknopf, bis in der Anzeige der gewünschte DAB-Kanal erscheint.
3. Drücken Sie auf den TUNING-Drehknopf zur Auswahl des Kanals. Neue Sender werden automatisch in diese Liste eingefügt.
4. Drücken Sie auf den TUNING-Drehknopf, um zur normalen Senderauswahl, zurückzukehren.



♦ ♦ or SELECT
♦ Station order ♦



♦ ♦ or SELECT
♦ Manual tune ♦



11C 220.35 MHz

11C EMAP SY

Bedienung des Radios – UKW-Sendersuche

1. Ziehen Sie die Teleskopantenne zum UKW-Empfang vollständig heraus.
2. Betätigen Sie die ON/OFF-Taste zum Einschalten des Geräts. In der Anzeige erscheint für ein paar Sekunden „Welcome to Digital Radio“.
3. Betätigen Sie die BAND-Taste zur Auswahl des UKW-Frequenzbands (FM).
4. Betätigen Sie die AUTO TUNE-Taste und das Radio sucht aufwärts im Frequenzband nach Sendern. Wenn ein Sender mit ausreichender Signalstärke gefunden wird, stoppt die Suche automatisch.
5. Nach wenigen Sekunden wird die Anzeige dann aktualisiert. In der Anzeige wird der Sendername angegeben.
6. Wenn Sie einen anderen Sender finden wollen, betätigen Sie die AUTO TUNE-Taste einfach erneut.
7. Um eine in die entgegengesetzte Richtung zu suchen, halten Sie bitte die AUTO TUNE-Taste für mehr als 0,5 Sekunden gedrückt.
8. Wenn das Ende des jeweiligen Frequenzbandes erreicht wird, fährt das Radio mit der gegenüberliegenden Seite des Frequenzbands fort.
9. Stellen Sie die Lautstärke auf ein angenehmes Maß.
10. Benutzen Sie die ON/OFF-Taste zum Ausschalten des Geräts.



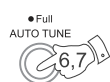
Welcome to
Digital Radio



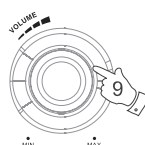
89.30 MHz FM



Searchin9... >



Searchin9... <

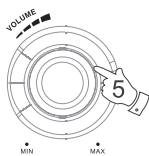


Manuelle Sendersuche – UKW

1. Betätigen Sie die ON/OFF-Taste zum Einschalten des Geräts.
2. Betätigen Sie die BAND-Taste zur Auswahl des UKW-Frequenzbands (FM). Ziehen Sie die Teleskopantenne zum UKW-Empfang vollständig heraus.
3. Drehen Sie den TUNING-Drehknopf zur Auswahl des Senders. Die Frequenz wird in 50 kHz-Schritten verändert.
4. Wenn das Ende des jeweiligen Frequenzbands erreicht wird, fährt das Radio mit der gegenüberliegenden Seite des Frequenzbands fort.
5. Stellen Sie die Lautstärke auf ein angenehmes Maß.
6. Benutzen Sie die ON/OFF-Taste zum Ausschalten des Geräts.



89.30 MHz FM

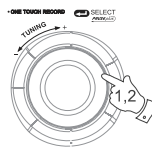


Weitere DAB- und UKW-Funktionen

Zusätzliche Dienste – DAB

1. Bestimmte Radiosender stellen einen oder mehrere zusätzliche Dienste zur Verfügung. Wenn ein Sender über zusätzliche Dienste verfügt, wird neben dem Sendernamen in der Anzeige „>>“ angezeigt. Drehen Sie dann den TUNING-Drehknopf nach rechts zur Anzeige der Dienste für den jeweiligen Sender.

2. Drücken Sie auf den TUNING-Drehknopf zur Auswahl des Senders.



Anzeigemodi – DAB

Das Radio verfügt über acht verschiedene Anzeigemodi:

1. Betätigen Sie die Advanced INFO-Taste, um eine von verschiedenen Anzeigevarianten zu wählen.

- | | |
|--|---|
| a. Scrolltext (Scrolling text) | Zeigt verschiedene Informationen als Scroll-Text an, wie z. B. Interpret/Titel, Telefonnummer, etc. |
| b. Programmart (Programme type) | Zeigt die Art des aktuellen Senders an (z. B. Pop, Klassik, Nachrichten, etc.) |
| c. Multiplexname | Zeigt den Multiplexnamen an, zu dem der Sender gehört. |
| d. Datum und Uhrzeit (Time and date) | Zeigt Datum und Uhrzeit an. |
| e. Kanal und Frequenz (Channel and frequency) | Zeigt den momentanen Kanal mit Frequenz an. |
| f. Audiotyp und Bitrate (Audiotyp und Bitrate) | Zeigt den Audiotyp und die Bitrate an. |
| g. Signalstärke (Signal strength) | Zeigt die Signalstärke des aktuellen Senders an. |
| h. Signalfehler (Signal error) | Zeigt Empfangsfehler des aktuellen Senders an. |



- | | |
|---|--------------------------------|
| a | BBC 7
Just a Minute... |
| b | BBC 7
Culture |
| c | BBC 7
BBC National |
| d | BBC 7
19:17 08-02-2007 |
| e | BBC 7
11C 220.35 MHz |
| f | BBC 7
Stereo J 128kbps |
| g | BBC 7
[Signal strength bar] |
| h | BBC 7
Signal error 0 |

Anzeigemodi – UKW

Das Radio verfügt über vier verschiedene Anzeigemodi: Das Radio Data System (RDS) ist ein System, bei dem außer den Audiodaten, zusätzliche Daten mit dem Radioprogramm übertragen werden. RDS bietet verschiedene nützliche Funktionen. Folgende Funktionen stehen für Ihr Radio zu Verfügung:



1. Betätigen Sie die Advanced INFO-Taste, um eine von verschiedenen Anzeigevarianten zu wählen.

- a. Frequenz (Frequency) Zeigt die Frequenz des aktuellen Senders an.
- b. Scrolltext (Scrolling text) Zeigt verschiedene Informationen als Scroll-Text an, wie z. B. Interpret/Titel, Telefonnummer, etc.
- c. Programm Zeigt die Art des aktuellen Senders an (z. B. Pop, Klassik, Nachrichten, etc.).
- d. Datum und Uhrzeit (Time and date) Zeigt Datum und Uhrzeit an.

a

89.30 MHz	St.FM
89.30 MHz	FM

b

89.30 MHz	St.FM
Just a Minute...	

c

89.30 MHz	St.FM
Easy listening	

d


89.30 MHz	St.FM
19:17 08-02-2007	

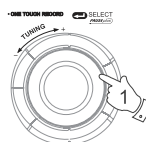
Bedienung des Radios – PausePlus-Funktion – DAB

Wie häufig ist es Ihnen schon passiert, dass Sie beim Radio hören durch Anrufe gestört wurden? Das klingt bekannt? Jetzt können die Wiedergabe Ihres Senders einfach durch Betätigung des TUNING-Drehknopfs unterbrechen, wenn Sie Anrufe erhalten. Nach dem Anruf brauchen Sie einfach nur den TUNING-Drehknopf erneut zu betätigen und Sie können die Sendung genau von dem Punkt aus weiter hören, an dem Sie aufgehört haben, ohne dabei eine einzige Sekunde zu verpassen.

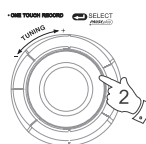
Sie können auf diese Weise Radiosendungen für 5 bis 20 Minuten unterbrechen.

Bedenken Sie, dass die  Funktion nur für das DAB-Band zur Verfügung steht.

1. Um die  Funktion aufzurufen, betätigen Sie einfach den TUNING-Drehknopf. Die Lautsprecherausgabe wird damit ausgestellt. In der Anzeige erscheint ein Pause-Symbol und die Zeit der Unterbrechung.
2. Wenn Sie mit der Sendung fortfahren wollen, betätigen Sie den TUNING-Drehknopf einfach noch einmal. Die Wiedergabe wird dann dort fortgeführt, wo Sie aufgehört haben.
3. Wenn Sie zur Echtzeitsendung zurückkehren wollen, betätigen Sie bitte die STOP-Taste. Die Anzeige erscheint dann wieder wie gewohnt.



BBC 7 || 0m12s
Just a Minute...



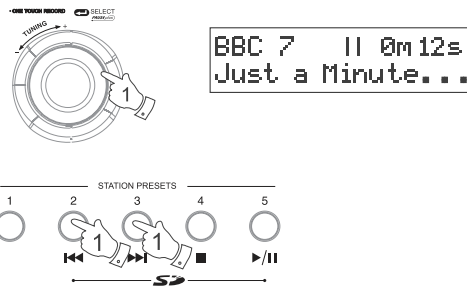
BBC 7 ▶ 1m12s
Just a Minute...



BBC 7
Just a Minute...

PausePlus – Schnellrücklauf/Schnellvorlauf – DAB

1. Durch Drehen des TUNING-Drehknopfs oder Gedrückthalten der Schnellsuchttasten können Sie zu einer gewünschten Stelle im Zwischenspeicher gehen.
2. Wenn der *memo* Zwischenspeicher voll ist, wird die Wiedergabe der Radiosendung automatisch wieder aufgenommen.



Dynamikbereichsteuerung (DRC)

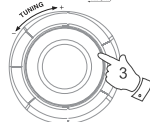
Dynamikbereichsteuerung (DRC) ermöglicht es leise Geräusche leichter zu hören, wenn das Radio in einer lärmigen Umgebung benutzt wird.

1. Betätigen Sie die ON/OFF-Taste zum Einschalten des Geräts.
2. Halten Sie die Advanced INFO-Taste gedrückt und „Station order“ erscheint in der Anzeige.
3. Drehen Sie dann am TUNING-Drehknopf, bis in der Anzeige „DRC value“ erscheint.
4. Drücken Sie auf den TUNING-Drehknopf zur Bestätigung.
5. Drehen Sie dann am TUNING-Drehknopf zur Auswahl des gewünschten DRC-Werts (Standardeinstellung ist 0).
 - DRC 0 – DRC ist ausgeschaltet. Gesendete DRC-Signale werden nicht berücksichtigt.
 - DRC 1/2 – Der DRC-Pegel wird auf die Hälfte der Senderangeben gestellt.
 - DRC 1 – DRC wird den Senderangeben entsprechend benutzt.
6. Drücken Sie auf den TUNING-Drehknopf zur Auswahl des Senders. In der Anzeige geht zurück in den Radiomodus.

• Advanced INFO



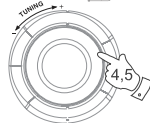
• ON TUNING RECORD • SELECT



♦ ♦ or SELECT
♦ Station order ♦

♦ ♦ or SELECT
♦ DRC value ♦

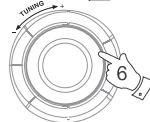
• ON TUNING RECORD • SELECT



DRC0
♦ DRC0 ♦

DRC0
♦ DRC 1/2 ♦

• ON TUNING RECORD • SELECT



DRC0
♦ DRC 1 ♦

Senderreihenfolge – DAB

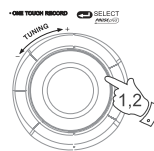
Sie können die Sender auf drei verschiedene Weisen sortieren.
Entweder alphanumerisch oder nach aktiven bzw. favorisierten Sendern.

Hinweis: Standardmäßig werden die Sender alphanumerisch sortiert.

1. Halten Sie die Advanced INFO-Taste gedrückt und „Station order“ erscheint in der Anzeige. Betätigen Sie den TUNING-Drehknopf.
2. Drehen Sie den TUNING-Drehknopf zur Auswahl eines Sortiermodus.



◆ ◆ or SELECT
◆ Station order ◆



Favoritenliste (Fav station)

Die am häufigsten gehörten Sender werden nach einiger Zeit an den Anfang der Liste verschoben und mit einem Herzsymbol ♥ markiert.

◆ Fav station ♥ ◆

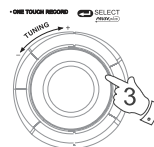
Alphanumerisch (Alphanumeric)

Drehen Sie am TUNING-Drehknopf, bis in der Anzeige „Alphanumeric“ erscheint. Die Sender werden dann in alphanumerischer (A...Z 0...9) Reihenfolge angezeigt.

◆ Alphanumeric ◆

Aktive Sender (Active station)

Drehen Sie am TUNING-Drehknopf, bis in der Anzeige „Active station“ erscheint. In der Anzeige erscheinen dann nur Sender, die über ein Signal verfügen.



◆ Active station ◆

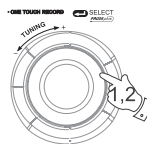
Nichtaktive Sender

Bestimmte DAB-Dienste werden mit der Zeit geschlossen oder können einfach nicht mehr empfangen werden. Mit dieser Funktion können Sie diese DAB-Sender von Ihrer Senderliste entfernen.

1. Halten Sie die Advanced INFO-Taste gedrückt und „Station order“ erscheint in der Anzeige. Betätigen Sie den TUNING-Drehknopf.
2. Drehen Sie am TUNING-Drehknopf, bis in der Anzeige „Prune stations“ erscheint. Betätigen Sie den TUNING-Drehknopf zur Bestätigung.



◆ ◆ or SELECT
◆ Station order ◆



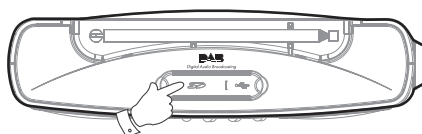
◆ Prune station ◆

Benutzung von SD-Speicherkarten mit dem Radio

Eine SD-Karte kann dazu benutzt werden, Radioprogramme aufzunehmen oder vorher gemachte Aufnahmen wiederzugeben bzw. um MP2/3-Dateien von Ihrem Computer wiederzugeben.

Je nach Radiosender kann eine 128MB SD-Karte in der Regel zwischen 2 und 4 Stunden aufnehmen. Vergewissern Sie sich, dass Ihre neue SD-Karte korrekt formatiert ist.

Sie können SD-Karten von verschiedenen Marken und in unterschiedlichen Größen erwerben. Ihr DPR-55 wurde mit den gängigsten Marken und Speichergrößen bis zu 1 GB getestet. Da allerdings eine besonders Große Anzahl von Kartenvarianten auf dem Markt vorhanden ist, kann es nicht garantiert werden, dass alle Karten mit dem DPR-55 benutzt werden können. Der DPR-55 unterstützt Karten mit einer Kapazität über 2 GB und Karten die den HCSD-Standard (High Capacity Secure Digital) benutzen, nicht.



Einlegen/Entfernen von Speicherkarten

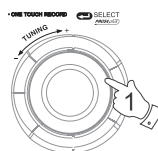
Öffnen Sie zum Einlegen einer SD-Karte die linke Gummischutzabdeckung auf der Oberseite Ihres Radios und schieben Sie die SD-Karte mit der bedruckten Seite nach oben zeigend und den Goldkontakten nach unten zeigend in den Kartenslot, bis sie einrastet. Wenn Sie die Karte wieder entfernen wollen, drücken Sie leicht auf die Karte und sie springt heraus.

Hinweis:

Entfernen Sie die Karte nach Möglichkeit nicht während einer Aufnahme, da ansonsten die Daten auf der Karte beschädigt werden können.

Aufnahme von Radioprogrammen – DAB

1. Wählen Sie einen DAB-Sender, den Sie aufnehmen möchten.
2. Halten Sie zum Starten der Aufnahme den TUNING-Drehknopf gedrückt. In der Anzeige erscheint dann das Aufnahmesymbol ●.



3. Betätigen Sie die STOP-Taste zum Anhalten der Aufnahme.
Die Aufnahme wird auf Ihrer SD-Karte gespeichert.

4. Die Aufnahme wird dann der Wiedergabeliste hinzugefügt.
(s. Seite 178)

Wenn Ihr Radio nicht aufnimmt, überprüfen Sie bitte folgendes:

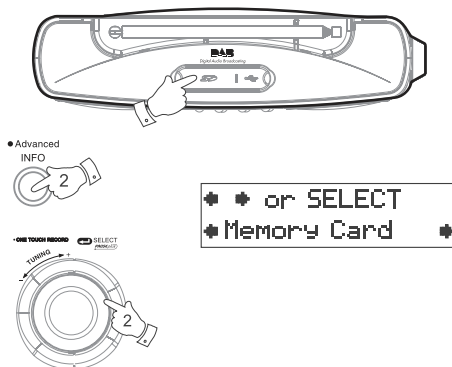
- Die Karte wurde nicht korrekt formatiert (formatieren Sie die Karte wie unten beschrieben).
- Es ist nicht genügend Speicherplatz auf der Karte vorhanden. (Seite 177)
- Die Daten auf der Karte wurden beschädigt (u. U. durch Entfernen der Karte während einer Aufnahme). Formatieren Sie ggf. die Karte.



Formatieren der SD-Karte

Beim Formatieren der SD-Karte werden alle vorher aufgenommenen Dateien gelöscht.
Sie können SD-Karten, die auf einem anderen Gerät formatiert wurden, mit dem Radio neu formatieren. Sie können die SD-Karte im DAB-, UKW- oder Wiedergabelistenmodus formatieren.

1. Stecken Sie eine SD-Speicherkarte in den Kartenslot.
2. Im DAB-Modus halten Sie dann bitte die Advanced INFO-Taste gedrückt und drehen Sie den TUNING-Drehknopf, bis in der Anzeige „Memory Card“ erscheint. Im UKW- oder Wiedergabelistenmodus brauchen Sie lediglich die Advanced INFO-Taste gedrückt halten und „Memory Card“ erscheint in der Anzeige.



3. Betätigen Sie den TUNING-Drehknopf.

4. Drehen Sie am TUNING-Drehknopf, bis in der Anzeige „Memory Card Format“ erscheint.

5. Drehen Sie am TUNING-Drehknopf, bis in der Anzeige „Continue format No“ erscheint. Zum Bestätigen drehen Sie am TUNING-Drehknopf, bis in der Anzeige „Yes“ erscheint.

6. Betätigen Sie den TUNING-Drehknopf und in der Anzeige erscheint „Formatting please wait“. Ihre SD-Karte wird formatiert und in der Anzeige erscheint „formatted“. Das Radio geht dann zurück zur vorigen Anzeige.

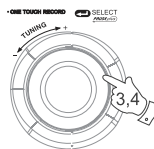
- Wenn Sie die SD-Karte nicht formatieren wollen, drehen Sie den TUNING-Drehknopf bitte auf „No“.

Speicherplatzanzeige bei SD-Karten

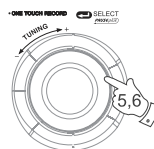
1. Im DAB-Modus halten Sie dann bitte die Advanced INFO-Taste gedrückt und drehen Sie den TUNING-Drehknopf, bis in der Anzeige „Memory Card“ erscheint. Im UKW- oder Wiedergabelistenmodus brauchen Sie lediglich die Advanced INFO-Taste gedrückt halten und „Memory Card“ erscheint in der Anzeige.

2. Betätigen Sie den TUNING-Drehknopf.

3. Drehen Sie am TUNING-Drehknopf, bis in der Anzeige „Remaining free space“ erscheint.



Memory Card
◆Format◆

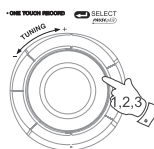


Confirm format
◆Yes◆

Formatting
Formatted



Confirm format
◆No◆



Remaining 23 MB
◆Free space◆

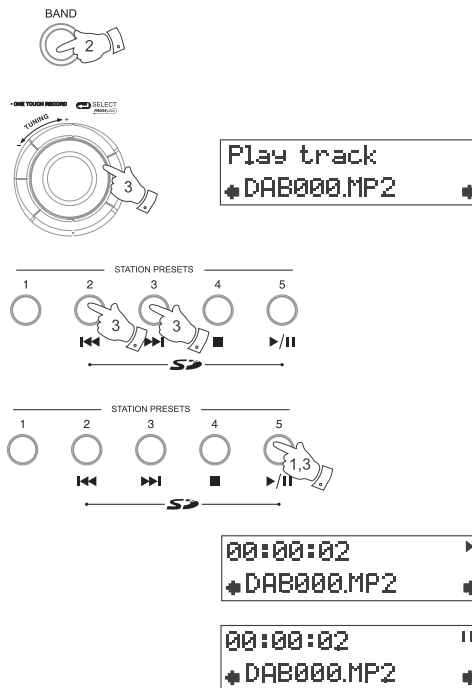
Dateiwiedergabe

Im Wiedergabelistenmodus werden die Datei der eingelegten Speicherkarte angezeigt. In der Anzeige erscheinen zudem Details zur momentan markierten Datei.

1. Vergewissern Sie sich, dass die Speicherkarte richtig eingelegt wird.
2. Betätigen Sie die BAND-Taste zur Auswahl des Wiedergabelistenmodus. „Finding tracks“ erscheint in der Anzeige und die momentane Aufnahme/Musikdatei auf der SD-Karte wird dann im Display angezeigt.
3. Sie können mithilfe des TUNING-Drehknopf oder der Schnellsuchttasten durch den Inhalt der Liste gehen.

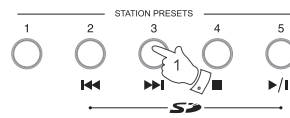
Wiedergabe von Dateien

1. Betätigen Sie die PLAY/PAUSE-Taste.
2. Die Aufnahme in der Wiedergabeliste werden mit der markierten Datei beginnend abgespielt.
3. Betätigen Sie bitte die PLAY/PAUSE-Taste, um die Wiedergabe vorübergehend anzuhalten. Zum Fortfahren der Wiedergabe betätigen Sie bitte die PLAY/PAUSE-Taste erneut.



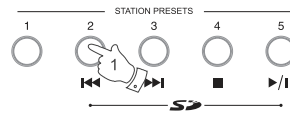
Schnellvorlauf

1. Betätigen Sie die Schnellvorlaufaste, um zum nächsten Titel zu springen.
2. Während der Wiedergabe können Sie am TUNING-Drehknopf drehen, bis der gewünschte Abschnitt des Titels erreicht wird.



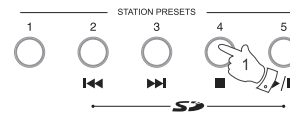
Schnellrücklauf

1. Betätigen Sie die Schnellrücklaufaste, um zum vorigen Titel zu springen.
2. Während der Wiedergabe können Sie am TUNING-Drehknopf drehen, bis der gewünschte Abschnitt des Titels erreicht wird.



Stoppen der Wiedergabe

1. Betätigen Sie die STOP-Taste, um die Wiedergabe zu stoppen und um zur Wiedergabeliste zurückzukehren.



Löschen von Dateien

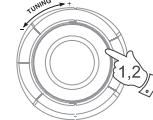
1. Im DAB-Modus halten Sie dann bitte die Advanced INFO-Taste gedrückt und drehen Sie den TUNING-Drehknopf, bis in der Anzeige „Memory Card“ erscheint.
Im UKW- oder Wiedergabelistenmodus brauchen Sie lediglich die Advanced INFO-Taste gedrückt halten und „Memory Card“ erscheint in der Anzeige.
2. Betätigen Sie den TUNING-Drehknopf.
3. Drehen Sie am TUNING-Drehknopf, bis in der Anzeige „Delete track“ erscheint.
4. Betätigen Sie den TUNING-Drehknopf und in der Anzeige erscheint „will show finding tracks“. Danach gelangen Sie zur Wiedergabeliste zurück.
5. Benutzen Sie entweder den TUNING-Drehknopf oder die Schnellsuchlaufaste zur Auswahl der Datei, die Sie löschen wollen.
6. Drücken Sie auf den TUNING-Drehknopf und in der Anzeige erscheint „Confirm delete“.
7. Drehen Sie am TUNING-Drehknopf, bis in der Anzeige „Yes“ erscheint.
8. Drücken Sie zur Bestätigung auf den TUNING-Drehknopf und die Datei wird von der Liste gelöscht. Das Radio geht dann zurück zur Titelliste.

• Advanced INFO



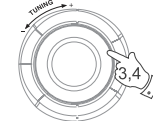
♦ ♦ or SELECT
♦ Memory Card ♦

• ONE TOUCH RECORD SELECT (PRESET)



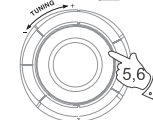
Memory Card
♦ Delete track ♦

• ONE TOUCH RECORD SELECT (PRESET)



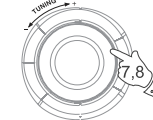
Delete track
♦ DAB000.MP2 ♦

• ONE TOUCH RECORD SELECT (PRESET)



Confirm delete
♦ Yes ♦

• ONE TOUCH RECORD SELECT (PRESET)



USB-Anschluss

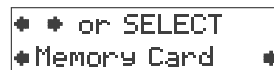
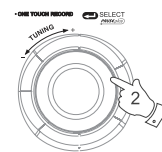
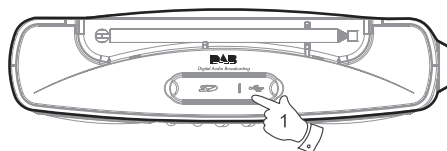
Ihr Radio verfügt über einen USB-Port zum Anschluss an einen PC. Der USB-Anschluss kann dazu benutzt werden, um Dateien auf Ihre SD-Karte zu kopieren oder um Firmware-Updates durchzuführen.

Wenn Ihr Radio über den USB-Anschluss mit einem Computer verbunden ist, können Sie auf dem Computer auf die SD-Karte zugreifen, indem Sie das entsprechende Wechsellaufwerk öffnen. Die MP2/MP3-Dateien werden im Verzeichnis „RADIO“ abgelegt.

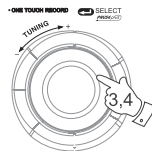
Wenn Ihr Computer über ein SD-Kartenlesegerät verfügt, werden Sie feststellen, dass der Datentransfer über das Kartenlesegerät schneller als über die USB-Verbindung ist.

Das Radio benutzt zur Formatierung der SD-Karte das Format FAT 16.

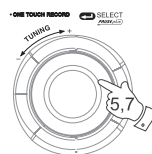
1. Öffnen Sie die rechte Schutzabdeckung auf der Oberseite Ihres Radios und stecken Sie den USB-Stecker in den USB-Port.
2. Im DAB-Modus halten Sie bitte die Advanced INFO-Taste gedrückt und drehen Sie den TUNING-Drehknopf, bis in der Anzeige „Memory Card“ erscheint.
Im UKW- oder Wiedergabelistenmodus brauchen Sie lediglich die Advanced INFO-Taste gedrückt halten und „Memory Card“ erscheint in der Anzeige.



3. Betätigen Sie den TUNING-Drehknopf.
4. Drehen Sie am TUNING-Drehknopf, bis in der Anzeige „USB File Copy“ erscheint.
5. Betätigen Sie den TUNING-Drehknopf, um die Dateien kopieren zu können.
6. Benutzen Sie den Windows Explorer (oder eine entsprechende Software), um die Dateien zu kopieren. Bedenken Sie, dass der DPR-55 die Dateien im Verzeichnis „RADIO“ ablegt und wiedergibt.
7. Wenn Sie mit dem Kopiervorgang fertig sind, betätigen Sie den TUNING-Drehknopf. Das Radio geht dann in den Wiedergabelistenmodus zurück.



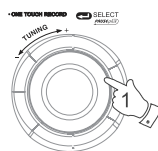
Memory Card
 ◆USB File Copy◆



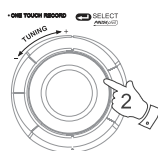
USB File Copy
 Select to Stop

UKW Stereo/Mono

1. Wenn das UKW-Signal zu schwach ist, kann es zu Störsignalen kommen.
Zum Verringern der Störsignale betätigen Sie bitte den TUNING-Drehknopf, bis im Display „Audio mode: Mono“ erscheint. Ihr Radio gibt dann das Signal in Mono wieder.
2. Wenn Sie den Stereomodus wieder aktivieren wollen, betätigen Sie den TUNING-Drehknopf erneut, bis im Display „Audio mode: Auto“ erscheint. Ihr Radio gibt dann das Signal erneut in Stereo wieder.



89.30 MHz FM
Mono



89.30 MHz FM
Auto

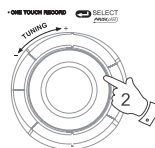
Firmwareversion

Diese Firmware-Version wird nur für Informationszwecke angezeigt. Upgrades sind nicht möglich.

1. Um die Firmware-Version anzuzeigen, halten Sie die Advanced INFO-Taste gedrückt, bis „Station order“ in der Anzeige erscheint.
2. Drehen Sie am TUNING-Drehknopf, bis in der Anzeige die Firmwareversion (SwVersion) erscheint.



◆ U.1.35.5.2
◆ SwVersion ◆





Anzeige der Signalstärke – DAB

1. Betätigen Sie die Advanced INFO-Taste, bis in der unteren Zeile der Anzeige die Signalstärke angezeigt wird.



2. Sie können nun Ihr Radio und die Teleskopantenne auf einen optimalen Empfang ausrichten und dabei die Signalstärkeanzeige zur Hilfe benutzen. Stellen Sie das Radio an verschiedenen Orten auf, bis Sie das Maximum an schwarzen Balken in der Signalstärkeanzeige gefunden haben. Das unausgefüllte Rechteck gibt die minimale Signalstärke an, die für einen zufriedenstellenden Empfang nötig ist.



Systemreset

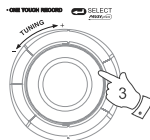
Wenn Ihr Radio Funktionsstörungen aufweist oder Ziffern in der Anzeige fehlen bzw. unvollständig sind, dann gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Schalten Sie Ihr Radio an.
2. Halten Sie die Advanced INFO-Taste gedrückt, bis „Station order“ in der Anzeige erscheint.
3. Drehen Sie dann am TUNING-Drehknopf, bis in der Anzeige „Factory reset“ erscheint.
4. Drücken Sie auf den TUNING-Drehknopf und in der Anzeige erscheint „Press SELECT to confirm reset...“.
5. Betätigen Sie den TUNING-Drehknopf zur Bestätigung.
Ein Systemreset wird durchgeführt und alle gespeicherten Sender und Senderlisten werden gelöscht.
Danach wird eine Schnellsuche im 10A-13F DAB-Frequenzband III durchgeführt.

Sollten Funktionsstörungen aufgrund von elektrostatischen Entladungen auftreten, führen Sie einfach einen Systemreset des Geräts aus (dazu ist es notwendig das Gerät von Stromnetz zu trennen) und fahren Sie mit der normalen Benutzung fort.

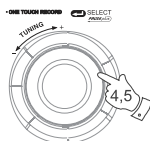


◆ ◆ or SELECT
◆ Station order ◆



◆ ◆ or SELECT
◆ Factory reset ◆

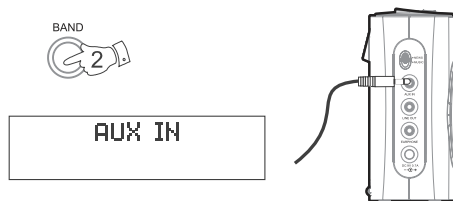
Press SELECT to
confirm reset...



■■■■■■■■■■
Scanning... 24

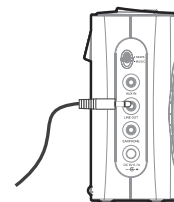
Aux-Eingang

1. Sie können ein externes Stereo- oder Mono-Audiogerät (z. B. iPod, CD-Player oder MP3-Player) an den Aux-Eingang anschließen.
2. Betätigen Sie die BAND-Taste zur Auswahl des AUX-Eingangs. „AUX IN“ erscheint dann in der Anzeige.
3. Stellen Sie die Lautstärke auf ein angenehmes Maß.



Line-Out-Anschluss

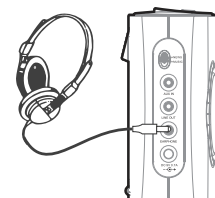
Auf der linken Seite des Radios steht ein 3,5-mm-Audioausgang zur Verfügung, mit dem Sie das Audiosignal an einen externen Verstärker senden können. Wenn ein Audiokabel in diesen Ausgang gesteckt wird, wird der Ton der internen Lautsprecher nicht ausgestellt. Stellen Sie die Lautstärke bei Bedarf auf das Minimum.



Kopfhörerausgang

Auf der linken Seite des Geräts steht ein 3,5 mm Kopfhörerausgang zur Verfügung, mit dem Sie das Audiosignal über Kopfhörer ausgeben können. Wenn Sie die Kopfhörer an das Gerät anschließen, wird die Audioausgabe über die internen Lautsprecher automatisch ausgeschaltet.

WICHTIG:
Übermäßiger Schalldruck von Kopfhörern kann Hörschäden verursachen.

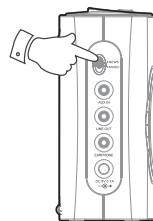


Nachrichten/Musik-Soundschalter

Für die normale Musikwiedergabe wird empfohlen den Soundschalter in die Music-Position zu schieben.

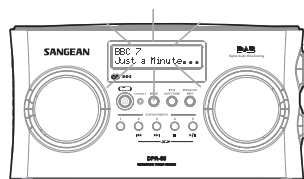
Wenn Sie den Schalter auf die News-Position schieben, wird Sprache bei Störsignalen oder Hintergrundmusik im Sendeprogramm, deutlicher wiedergegeben.

Im Normalfall wird diese Funktion nicht benötigt.



Hintergrundbeleuchtung

1. Wenn Ihr Radio über das Netzteil mit Strom versorgt wird, wird die Hintergrundbeleuchtung bei Benutzung des Radios aktiviert.
2. Wenn das Radio über Batterien mit Strom versorgt wird, wird die Hintergrundbeleuchtung bei beliebiger Tastenbetätigung für ca. 12 Sekunden angeschaltet.



Allgemeines

Setzen Sie dieses Radio niemals Regen, Dampf oder Sand aus. Lassen Sie das Radio niemals an Orten, an denen es durch starke Hitze beschädigt werden können, wie z. B. in einem Wagen, der in der Sonne geparkt wurde (die Hitze kann sich im Wagen sammeln, selbst wenn die Außentemperaturen nicht besonders hoch erscheinen).



Das Typenschild ist auf der Rückseite des Radios angebracht.

- Ihr Radio sollte keinen Wassertropfen und -spritzern ausgesetzt werden. Gegenstände, die mit Flüssigkeiten gefüllt sind (wie z. B. Vasen), sollten nicht auf das Radio gestellt werden.
- Es wird empfohlen das Gerät mit einem Mindestabstand von 10 cm zu angrenzenden Objekten zu betreiben, um eine gute Belüftung zu gewährleisten.
- Vergewissern Sie sich, dass keine der Ventilationsöffnungen durch Gegenstände wie z. B. Zeitungen, Tischtücher, Vorhänge o. ä. abgedeckt ist.
- Gegenstände mit offenen Flammen wie z. B. Kerzen sollten niemals auf das Gerät gestellt werden.
- Es wird empfohlen das Gerät nicht bei Extremtemperaturen zu benutzen bzw. aufzubewahren. Vermeiden Sie es das Gerät in Autos, auf Fensterbänken oder in direktem Sonnenlicht zu lassen.

Technische Daten

Stromversorgungsanforderungen

Netzteil AC 230 V, ~ 50 Hz
Batterien 6 x LR14 (Größe C)

Batteriebenutzungsdauer

Ca. 20 Stunden bei 4 Stunden pro Tag bei normaler Lautstärke und alkalischen Batterien.

Frequenzbereich

DAB 174,928 – 239,200 MHz
UKW 87,5 – 108 MHz

Schaltkreismerkmale

Lautsprecher 2 x 89 mm 8 Ω

Ausgangsleistung 2 x 1 Watt

Kopfhörerbuchse 3,5 mm ø

AUX-Eingang 3,5 mm ø

Audioausgang 3,5 mm ø

Antennensystem

DAB und UKW Teleskopantenne

Der Hersteller behält sich das Recht vor die Produktspezifikationen vor weitere Vorankündigung zu verändern.



Sollten sich irgendwann das Gerät nicht mehr benutzen, achten Sie bei der Entsorgung bitte auf folgendes: Altgeräte sollten nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät zum Recycling, soweit das möglich ist. Wenden Sie sich bitte an Ihre lokalen Behörden oder Ihren Händler für mehr Informationen zur Entsorgung dieses Geräts. (WEEE-Richtlinie - Waste Electrical and Electronic Equipment Directive).